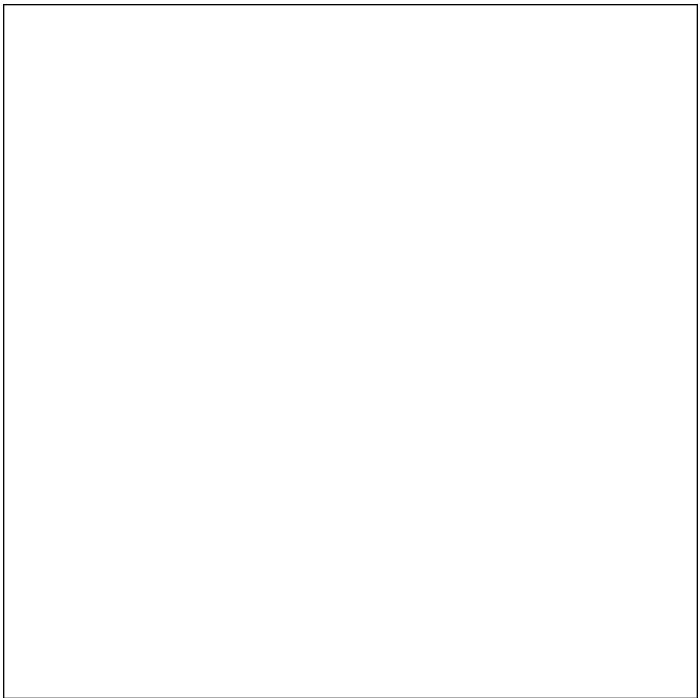




(imageless edition)

- ✎ Ursula Nafula
- 🔒 Peris Wachuka
- 📄 Samrina Sana
- 😊 Urdu / English
- 📖 Level 3



Sakima's song

سکیمہ کی گیت



Storybooks UK

global-asp.github.io/storybooks-uk

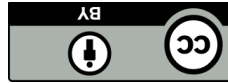
سکیمہ کی گیت / Sakima's song

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Peris Wachuka

Translated by: Samrina Sana (ur)

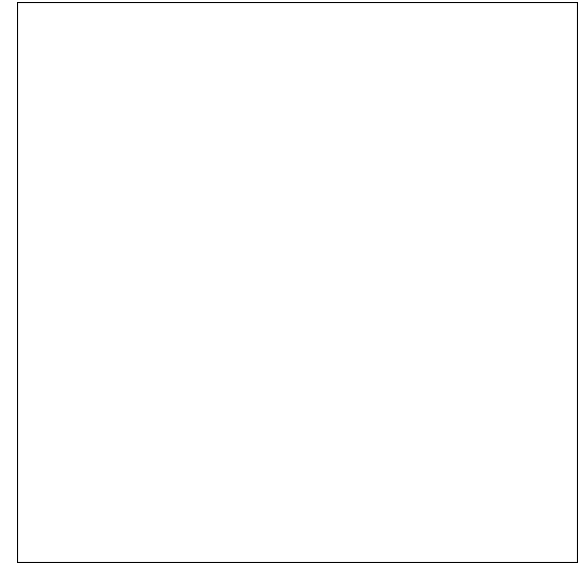
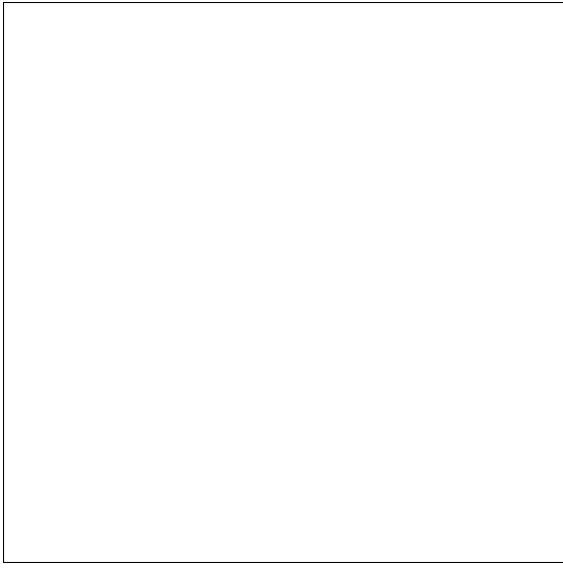
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks UK in an effort to provide children's stories in UK's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



سکیمیا اپنے والدین اور اپنی چار سالہ بہن کے ساتھ رہتا تھا۔ وہ ایک
ایر آدمی کی زمین پر رہتے تھے۔ اُن کی گھاس سے بنی جھونپڑی،
درختوں کی قطاریں سب سے آخر پر تھیں۔

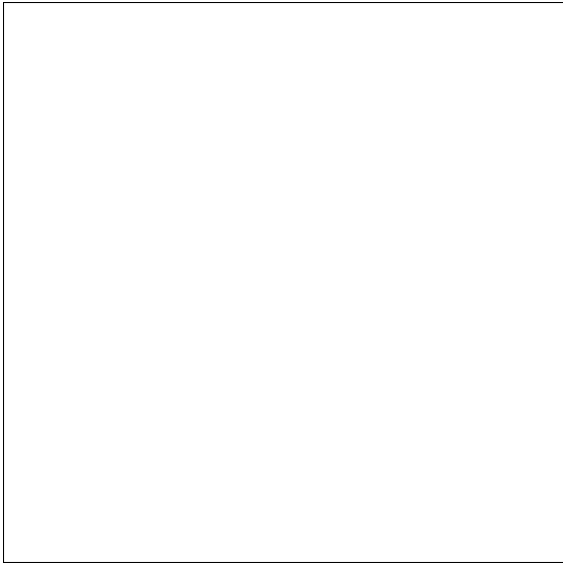
...

Sakima lived with his parents and his four year old
sister. They lived on a rich man's land. Their grass-
thatched hut was at the end of a row of trees.

ایر آدمی اپنے بیٹے کو دوبارہ دیکھ کر بہت خوش تھا۔ اُس نے سکیمیا
کو اُس کی حوصلہ افزائی کے لیے انعام دیا۔ وہ اپنے بیٹے اور سکیمیا
کو لے کر ہسپتال گیا تاکہ سکیمیا کی نظر دوبارہ واپس آسکے۔

...

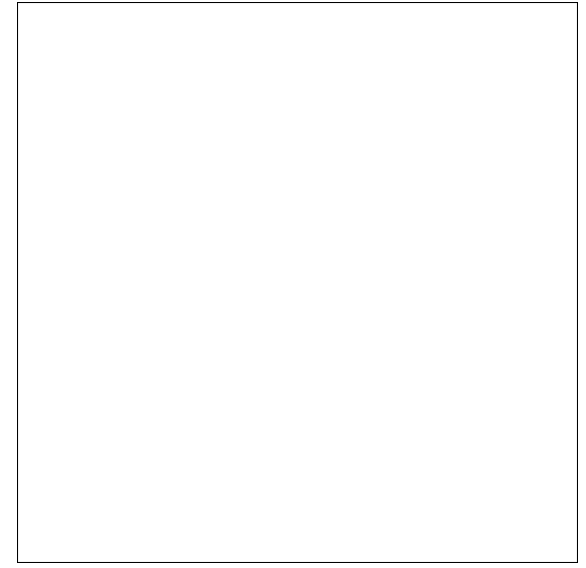
The rich man was so happy to see his son again. He
rewarded Sakima for consoling him. He took his son
and Sakima to hospital so Sakima could regain his
sight.



سکیمیا نے بہت سے ایسے کام کیے جو باقی چھ سالہ لڑکے نہیں کر سکتے تھے۔ مثال کے طور پر، وہ اپنے گاؤں کے بڑے بزرگ ممبران کے ساتھ بیٹھتا اور ضروری معاملات کے بارے میں بات چیت کرتا۔

...

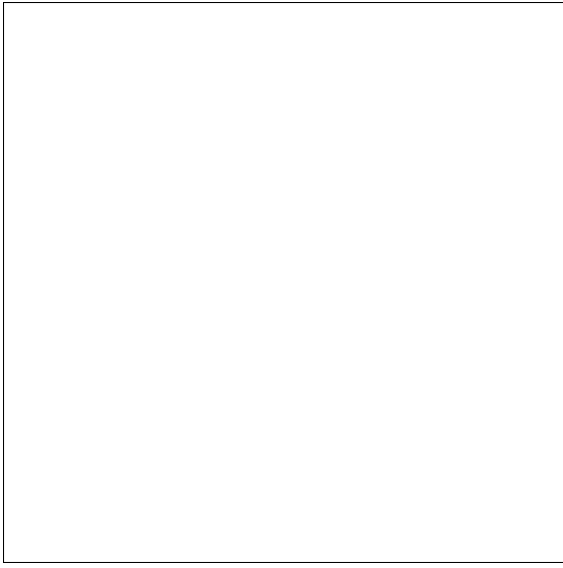
Sakima did many things that other six year old boys did not do. For example, he could sit with older members of the village and discuss important matters.



سکیمیا نے اپنا گانا ختم کیا اور واپس جا نے کے مڑا۔ لیکن ایر آدمی بھاگتا ہوا باہر آیا اور کہا مہربانی کر کے دوبارہ گاؤ۔

...

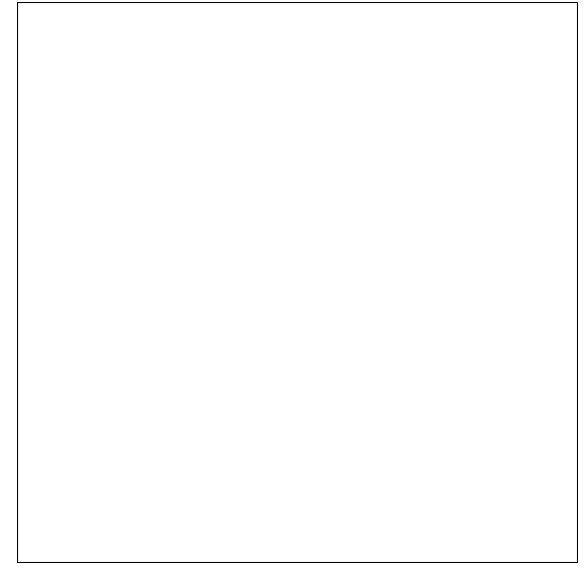
Sakima finished singing his song and turned to leave. But the rich man rushed out and said, "Please sing again."



سکیمیا کو گانا بہت پسند تھا۔ ایک دن اُس کی ماں نے پوچھا
سکیمیا تم یہ گانا کہاں سے سیکھتے ہو؟

...

Sakima loved to sing songs. One day his mother asked him, "Where do you learn these songs from, Sakima?"



وہ ایک بڑی کھڑی کے نیچے کھڑا ہو گیا اور اپنا پسندیدہ گانا گانے لگا۔
دھیرے دھیرے، اُس امیر آدمی کا سر کھڑکی سے نظر آئے لگا۔

...

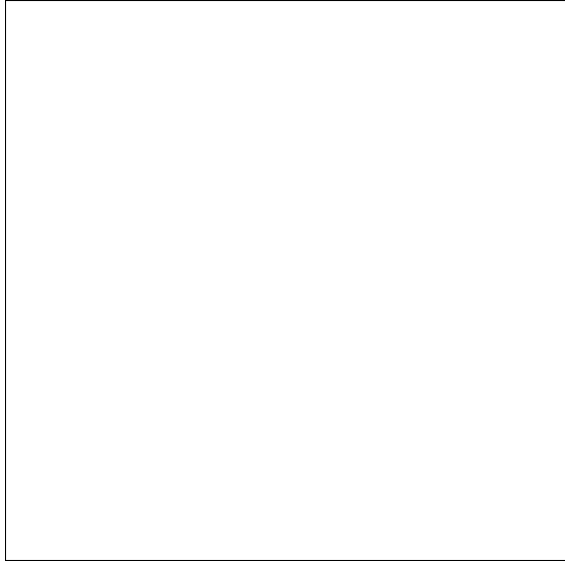
He stood below one big window and began to sing his favourite song. Slowly, the head of the rich man began to show through the big window.

lead him to the rich man's house.

The following day, Sakima asked his little sister to

...

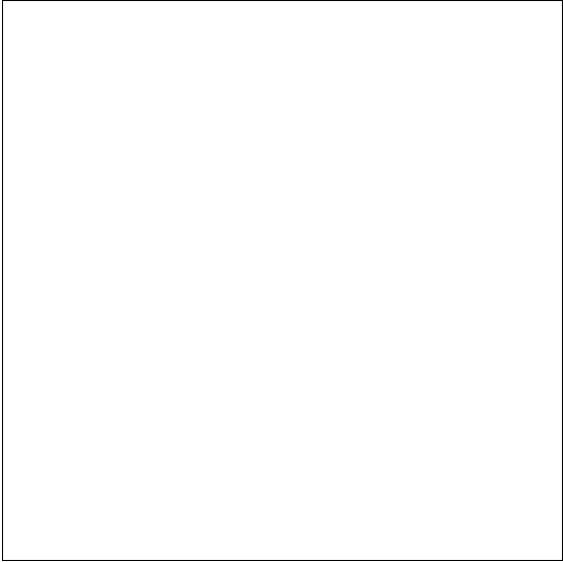
ہم کو لے کر اس کے گھر لے جاؤ۔
- اس کے گھر لے جاؤ۔ اس کے گھر لے جاؤ۔

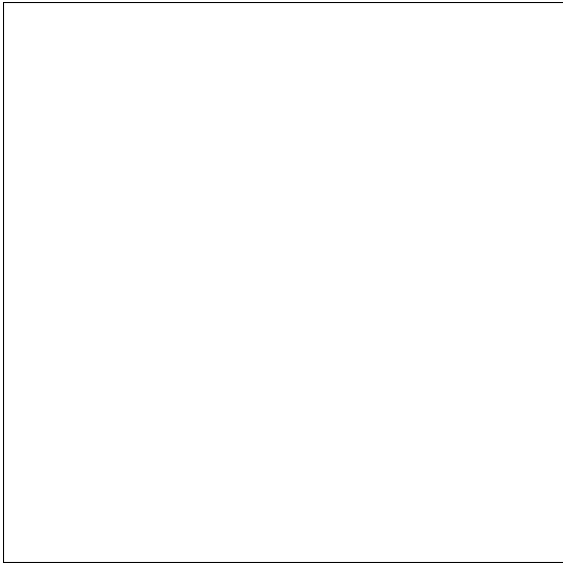


Sakima answered, "They just come, mother. I hear
them in my head and then I sing."

...

ہاں، میں اسے سن رہی ہوں۔
- ہاں، میں اسے سن رہی ہوں۔

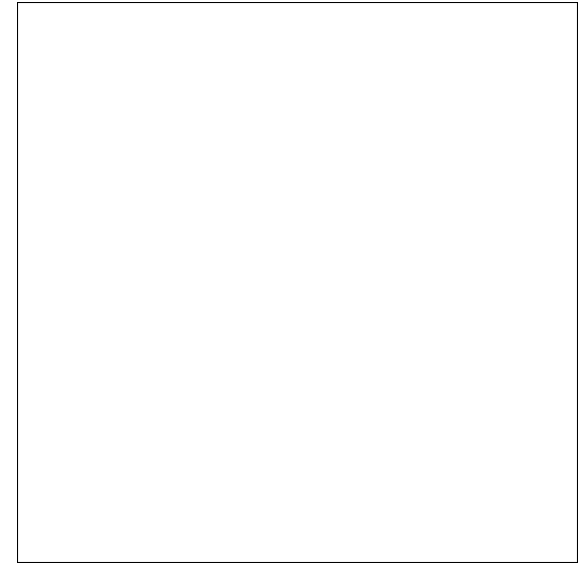




سکیمیا کو اپنی چھوٹی بہن کے لیے گانا پسند تھا، خاص طور پر جب وہ
بھوک محسوس کرتی تھی۔ اُس کی بہن اُسے اپنا پسندیدہ گانا گاتے
ہوئے سنیق اور اُس کی پر سکون دھن پر جھوم اُٹھتی۔

...

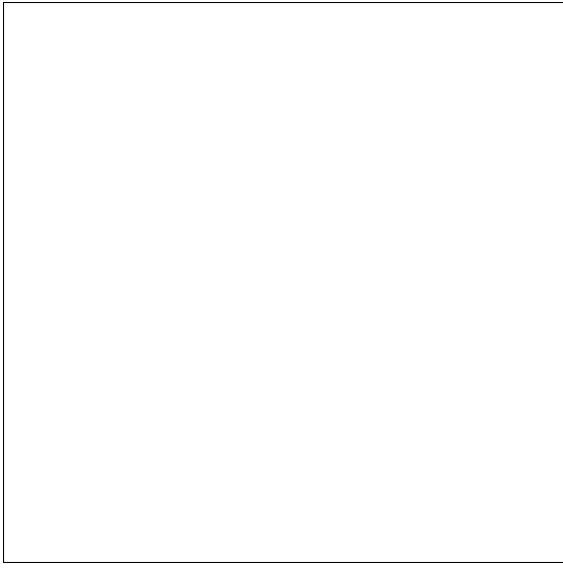
Sakima liked to sing for his little sister, especially, if she felt hungry. His sister would listen to him singing his favourite song. She would sway to the soothing tune.



حق کہ سکیمیا نے ہار نہیں مانی۔ اُس کی چھوٹی بہن نے اُسے
سہارا دیا اُس نے کہا سکیمیا کے گانے مجھے سکون بخشتے ہیں
جب میں بھوکی ہوتی ہوں۔ یہ اُس کو بھی ضرور راحت دیں گے۔

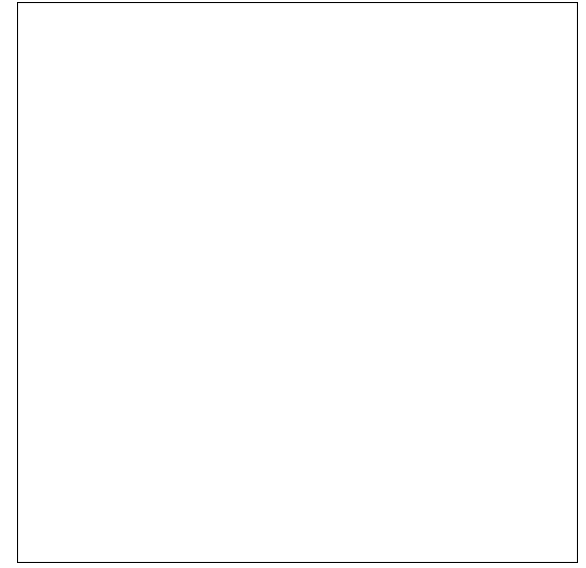
...

However, Sakima did not give up. His little sister supported him. She said, "Sakima's songs soothe me when I am hungry. They will soothe the rich man too."



ایک شام جب اُس کے والدین گھر آئے وہ بہت خاموش تھے۔
سکیمہ جاننا تھا کہ کچھ غلط ہے۔
...

One evening when his parents returned home, they were very quiet. Sakima knew that there was something wrong.



کیا پریشانی ہے؟ امی ابو؟ سکیمہ نے پوچھا۔ سکیمہ کو پتہ چلا کہ ایر آدمی
کا بیٹا غائب ہے۔ وہ آدمی بہت اکیلا اور اُداس ہے۔
...

“What is wrong, mother, father?” Sakima asked.
Sakima learned that the rich man’s son was missing. The man was very sad and lonely.